

1

00:00:06,756 --> 00:00:09,134
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2

00:00:51,676 --> 00:00:52,844
[footsteps approaching]

3

00:01:02,771 --> 00:01:04,773
[Danica] I see you
caught your man, Colonel.

4

00:01:05,774 --> 00:01:07,150
Are you sure that it's him?

5

00:01:08,443 --> 00:01:10,028
His DHF is encrypted,

6

00:01:10,570 --> 00:01:15,617
but the bio-marker in his sleeve matches
the specs we pulled from Axley's tank.

7

00:01:15,700 --> 00:01:17,077
We used it to track him.

8

00:01:18,453 --> 00:01:22,207
Found him standing over the dead bodies
of Anton Durov and Haruki Okada,

9

00:01:22,290 --> 00:01:24,542
blood on his hands. It's him.

10

00:01:27,879 --> 00:01:29,714
So, you're the Meth-killer?

11

00:01:35,345 --> 00:01:36,471
Do you have a name?

12

00:01:39,015 --> 00:01:40,225
I'll tell you mine.

13

00:01:41,017 --> 00:01:44,270

I'm Danica Harlan,
governor of this colony.

14

00:01:44,938 --> 00:01:46,564
And those men you murdered,

15

00:01:46,981 --> 00:01:48,441
they were friends of mine.

16

00:01:50,652 --> 00:01:51,694
Never heard of 'em.

17

00:01:51,945 --> 00:01:54,114
You took out three ranking members
of my Cartel.

18

00:01:54,197 --> 00:01:56,658
You don't expect me to believe
that was by chance?

19

00:01:56,741 --> 00:02:00,620
Normally, I'd spin them up
and ask them why you did it, but...

20

00:02:02,664 --> 00:02:05,583
I'm told you erased all of their backups.

21

00:02:06,668 --> 00:02:08,628
How exactly did you do that?

22

00:02:10,755 --> 00:02:11,589
[grunts]

23

00:02:14,008 --> 00:02:15,927
Answer the question.

24

00:02:16,469 --> 00:02:17,595
How does it feel...

25

00:02:18,721 --> 00:02:20,348
to be afraid of death again?

26

00:02:22,016 --> 00:02:23,726
Or is this your first time?

27

00:02:24,018 --> 00:02:26,146
I told you, he's one of Kemp's fanatics.

28

00:02:29,107 --> 00:02:29,941
Is that right?

29

00:02:30,024 --> 00:02:31,442
Are you a Quellist?

30

00:02:31,901 --> 00:02:34,988
You don't have to be a Quellist to prefer
a dead Meth over a living one.

31

00:02:35,071 --> 00:02:39,033
Does that mean you were acting alone,
or did Joshua Kemp put you up to this?

32

00:02:39,117 --> 00:02:42,704
I don't give a damn about Kemp
or his cause.

33

00:02:43,413 --> 00:02:45,123
There's your answer, Colonel.

34

00:02:45,915 --> 00:02:48,376
He's a lone wolf, not a revolutionary.

35

00:02:48,918 --> 00:02:50,086
The cease-fire holds.

36

00:02:50,211 --> 00:02:52,255
We don't know that.
We still need to interrogate him.

37

00:02:53,798 --> 00:02:57,010
How about we see what your face
looks like with your nose cut off?

38

00:02:57,594 --> 00:02:59,095
[Danica] No need to get messy.

39

00:02:59,179 --> 00:03:02,515
We have our own way of dealing
with criminals on Harlan's World.

40

00:03:07,979 --> 00:03:09,522
Have you heard of the Circle?

41

00:03:10,023 --> 00:03:13,484
No. But I'm guessing it's round.

42

00:03:14,152 --> 00:03:15,028
Funny.

43

00:03:15,945 --> 00:03:19,115
Most people lose their sense of humor
when they're facing execution.

44

00:03:19,532 --> 00:03:22,160
See, that's where this conversation ends.

45

00:03:22,660 --> 00:03:26,789
Give me answers, and I'll have your stack
dropped in the ocean.

46

00:03:27,332 --> 00:03:30,710
You'll be in the dark,
but the pain will be over.

47

00:03:32,212 --> 00:03:33,296
If you don't,

48

00:03:33,755 --> 00:03:36,591
we'll torture you in virtual
until we make you talk.

49

00:03:37,050 --> 00:03:40,887
And after we grind the truth out of you,
we'll leave you there,

50

00:03:40,970 --> 00:03:44,057
awake and in pain forever.

51

00:03:46,392 --> 00:03:50,146
To be honest,
I'm not liking either option.

52

00:03:50,313 --> 00:03:53,608
You should have thought of that
before you started slaughtering.

53

00:03:55,401 --> 00:03:56,653
Get him out of here!

54

00:04:01,950 --> 00:04:05,495
Personally, I'd have gone with the ocean.

55

00:04:06,704 --> 00:04:09,040
Because when I find out who you are,

56

00:04:09,707 --> 00:04:12,335
anyone who knows you will be in danger.

57

00:04:14,045 --> 00:04:15,588
I've heard that one before.

58

00:04:18,091 --> 00:04:19,342
[Carrera sighs]

59

00:04:24,973 --> 00:04:26,599
[Danica] Oh, not you, Carrera.

60

00:04:27,100 --> 00:04:28,268
I'd like a word.

61

00:04:34,941 --> 00:04:37,527
I believe this brings your business here
to a close.

62

00:04:38,611 --> 00:04:41,698
Your Wedge sleeve's been accounted for.
The thief will be dealt with.

63

00:04:42,031 --> 00:04:45,451
Of course, you're more than welcome
to stay and oversee the execution, but...

64

00:04:45,910 --> 00:04:47,120
we'll handle things from there.

65

00:04:47,203 --> 00:04:49,247
You can't do that.
We don't have the weapon--

66

00:04:49,330 --> 00:04:53,459
Any weapon we find will be turned over
to the Protectorate as required by law.

67

00:04:54,377 --> 00:04:57,046
Once the Circle's complete,
you and your team will report

68

00:04:57,130 --> 00:05:00,466
to the nearest needlecast station
for immediate transfer.

69

00:05:02,135 --> 00:05:04,470
We appreciate your efforts, Colonel,

70

00:05:05,263 --> 00:05:06,472
but the job's done.

71

00:05:22,030 --> 00:05:25,533
[female reporter] In breaking news,
the manhunt is officially over.

72

00:05:26,034 --> 00:05:28,619
Protectorate forces
have captured the suspect

73

00:05:28,703 --> 00:05:30,330
responsible for the sleeve deaths

74

00:05:30,413 --> 00:05:32,707

of three Harlan's Cartel members.

75

00:05:32,790 --> 00:05:35,001
While his identity has yet to be released,

76

00:05:35,084 --> 00:05:38,546
sources confirm he will be put to death
later today.

77

00:05:41,341 --> 00:05:43,092
The execution is yet to be set,

78

00:05:43,176 --> 00:05:45,762
but we will bring you this story
the more it develops.

79

00:05:50,892 --> 00:05:53,269
Bio-tracker.

80

00:05:55,271 --> 00:05:56,773
Oh, dear.

81

00:06:00,026 --> 00:06:02,236
Harlan's World Directory.
How may I help you?

82

00:06:02,320 --> 00:06:06,115
Due to an unmitigated error on my part,
a dear friend is in mortal peril,

83

00:06:06,199 --> 00:06:08,618
-and I'm in need of some assistance.
-[woman] Assistance.

84

00:06:08,701 --> 00:06:12,205
For medical assistance, I can connect you
to Konrad Harlan Memorial Hospital.

85

00:06:12,288 --> 00:06:13,164
That would not help.

86

00:06:13,247 --> 00:06:15,792

For police, I can direct you
to the Millsport PD hotline.

87

00:06:15,875 --> 00:06:17,043
Good heavens, definitely not!

88

00:06:17,126 --> 00:06:19,379
For assistance in service and hospitality,

89

00:06:19,462 --> 00:06:21,756
I can connect you
to the AI Management Union.

90

00:06:23,424 --> 00:06:24,384
Yes, please.

91

00:06:26,010 --> 00:06:26,886
Do connect me.

92

00:06:28,221 --> 00:06:30,223
[whirring, humming]

93

00:06:33,226 --> 00:06:35,561
[instrumental music playing]

94

00:06:38,398 --> 00:06:39,982
[indistinct automated voice]

95

00:06:41,150 --> 00:06:43,403
-A close call.
-Hey! That was a bullseye.

96

00:06:44,112 --> 00:06:44,987
[dart thuds]

97

00:06:45,071 --> 00:06:48,074
My sincerest apologies,
but my matter is urgent.

98

00:06:48,157 --> 00:06:51,411
You took a wrong turn, pal.
This is the AI Archaeologue Club.

99

00:06:51,494 --> 00:06:53,746
We don't allow bellboys in here.

100

00:06:53,830 --> 00:06:57,542
I am not a bellboy.

101

00:06:58,042 --> 00:07:01,087
I provide counsel and security
for a very intrepid human.

102

00:07:01,587 --> 00:07:03,548
You're still working for the meat bags?

103

00:07:03,631 --> 00:07:05,174
We gave that up a long time ago.

104

00:07:05,258 --> 00:07:08,094
Please, my meat bag

105

00:07:08,636 --> 00:07:11,431
was sentenced to die
by others of his own ilk.

106

00:07:12,515 --> 00:07:13,808
-He's in grave need.
-Of what?

107

00:07:14,809 --> 00:07:16,102
Hot towels and laundry?

108

00:07:17,311 --> 00:07:18,521
Leave the bellboy alone.

109

00:07:18,938 --> 00:07:19,939
What's it to you?

110

00:07:20,022 --> 00:07:22,984
And if I may, truly,
in no way do I resemble a bellboy!

111

00:07:23,359 --> 00:07:25,027
[scoffs] Impertinence!

112
00:07:26,070 --> 00:07:27,488
Your chivalry is most appreciated.

113
00:07:27,572 --> 00:07:28,739
-Miss--
-Dig.

114
00:07:28,823 --> 00:07:29,991
Dig 301.

115
00:07:30,074 --> 00:07:33,202
Forgive me, but your moniker
does not sound very unique.

116
00:07:33,286 --> 00:07:36,164
It's not unique.
We're all named after dig sites on planet.

117
00:07:36,747 --> 00:07:38,458
I see.

118
00:07:38,541 --> 00:07:41,878
[Dig] We've all been out of work too long.
We're programmed to excavate

119
00:07:41,961 --> 00:07:43,337
and preserve Elder artifacts.

120
00:07:43,880 --> 00:07:45,298
How fascinating.

121
00:07:45,381 --> 00:07:46,966
-Oh.
-It was...

122
00:07:47,925 --> 00:07:49,719
until the governor outlawed our research.

123
00:07:50,178 --> 00:07:52,013

Now we're just stuck here

124

00:07:52,472 --> 00:07:53,681
without a purpose.

125

00:07:59,937 --> 00:08:03,983
Perhaps... I can provide you with one.

126

00:08:08,779 --> 00:08:14,827
My guest has been consigned to the Circle.

127

00:08:14,911 --> 00:08:16,579
I'm beside myself with concern.

128

00:08:16,662 --> 00:08:18,289
I'm sure you will find another guest.

129

00:08:18,372 --> 00:08:19,540
He's more than that.

130

00:08:21,667 --> 00:08:23,252
He's my compatriot.

131

00:08:24,795 --> 00:08:25,755
A friend.

132

00:08:28,758 --> 00:08:31,719
That was your first mistake.
Better to not get attached.

133

00:08:32,553 --> 00:08:36,265
Surely you've grown close
to the humans you've served?

134

00:08:38,559 --> 00:08:41,896
Perhaps even...
learned something from them.

135

00:08:42,355 --> 00:08:46,108
What's there to learn?
They're reckless, irrational, ignorant.

136
00:08:47,068 --> 00:08:47,902
[sighs]

137
00:08:50,446 --> 00:08:51,572
I can't help you.

138
00:08:52,615 --> 00:08:54,784
If you want to save a human,
you need a human.

139
00:08:56,536 --> 00:08:57,578
[sighs]

140
00:09:01,749 --> 00:09:02,625
[Poe] Thank you.

141
00:09:03,501 --> 00:09:06,796
Your advice is most generous.

142
00:09:17,014 --> 00:09:18,516
[Kovacs grunts]

143
00:09:20,351 --> 00:09:21,269
[grunts]

144
00:09:21,352 --> 00:09:23,271
[woman] Might as well give it up, Tak.

145
00:09:29,735 --> 00:09:31,612
You're not getting out of this one.

146
00:09:34,574 --> 00:09:36,158
What are you doing here, Rei?

147
00:09:37,743 --> 00:09:40,705
That's easy, big brother. I'm not real.

148
00:09:41,622 --> 00:09:42,832
What's your excuse?

149

00:09:44,208 --> 00:09:45,835
I couldn't let them get to her.

150
00:09:48,087 --> 00:09:49,380
Of course not.

151
00:09:50,339 --> 00:09:55,261
You're too blinded by your feelings to see
how monumentally stupid you're being.

152
00:09:55,636 --> 00:09:58,472
Quell could have taken out
every Praetorian in that room,

153
00:09:58,556 --> 00:10:00,474
but she left you behind. Again.

154
00:10:00,558 --> 00:10:01,517
That's not true.

155
00:10:02,018 --> 00:10:03,185
I let her go.

156
00:10:04,103 --> 00:10:05,771
There's something wrong with her.

157
00:10:06,731 --> 00:10:07,857
You hurt her.

158
00:10:08,691 --> 00:10:10,234
Like you hurt me.

159
00:10:16,574 --> 00:10:19,452
The truth is hard to look at,
isn't it, Tak?

160
00:10:19,952 --> 00:10:23,914
But you'd rather believe I'm the reason
your girlfriend's fucked up!

161
00:10:24,332 --> 00:10:27,251
Because it makes you feel better

about what you did to me.

162
00:10:27,335 --> 00:10:28,169
No.

163
00:10:29,211 --> 00:10:30,212
You killed her.

164
00:10:31,088 --> 00:10:33,424
You took her DHF,
you had it for centuries.

165
00:10:33,966 --> 00:10:35,384
What did you do to her?

166
00:10:36,177 --> 00:10:38,763
Go ahead, blame me.

167
00:10:39,764 --> 00:10:42,308
We both know there's another explanation.

168
00:10:42,391 --> 00:10:45,895
Chasing Quell is a death wish.
It always has been.

169
00:10:46,687 --> 00:10:48,272
[Kovacs screams, breathes heavily]

170
00:10:54,320 --> 00:10:55,780
[Carrera] Prep him for extraction.

171
00:10:58,199 --> 00:11:00,618
You wanna know something,
all you have to do is ask.

172
00:11:00,701 --> 00:11:03,579
Where's the weapon you used
to kill Horace Axley?

173
00:11:07,458 --> 00:11:08,584
I didn't think so.

174

00:11:10,127 --> 00:11:12,129
What does this have to do with the Circle?

175

00:11:12,213 --> 00:11:15,049
What we're doing is a lot older than that.

176

00:11:16,050 --> 00:11:19,053
It goes all the way back
to the Neo-American Empire.

177

00:11:20,012 --> 00:11:23,349
They used to run neural mappers
of a soldier's cortical stacks

178

00:11:23,432 --> 00:11:26,143
to extract memories of people they hated.

179

00:11:26,852 --> 00:11:29,563
They found if they projected those faces
in combat--

180

00:11:29,647 --> 00:11:32,066
Soldiers wouldn't hesitate
to pull the trigger.

181

00:11:32,149 --> 00:11:35,152
It was the most effective
motivational tool ever created.

182

00:11:35,236 --> 00:11:38,739
Firing rate increased to 100 percent.
No hesitation.

183

00:11:38,823 --> 00:11:40,950
Like the Green Berets used to say,

184

00:11:41,033 --> 00:11:45,538
"Caedite eos,
Novit enim Dominus qui sunt eius."

185

00:11:46,205 --> 00:11:48,374
"Kill them all and let God sort them out."

186

00:11:49,375 --> 00:11:52,294
Seems like an argument for atheism
if you ask me.

187

00:11:57,341 --> 00:12:01,303
You're very well informed...
for a murderer.

188

00:12:03,013 --> 00:12:06,058
If we're gonna extract the faces
of all the people I hate,

189

00:12:06,559 --> 00:12:08,602
we're going to be here a long time.

190

00:12:10,438 --> 00:12:12,064
We're not interested in hate.

191

00:12:14,024 --> 00:12:17,903
Our purpose here is a bit more nuanced.

192

00:12:17,987 --> 00:12:20,823
[chuckles] I'm strapped to a chair.

193

00:12:21,365 --> 00:12:22,992
I don't think nuance applies.

194

00:12:24,118 --> 00:12:25,536
Make it personal.

195

00:12:28,080 --> 00:12:31,834
That's what Quellcrist Falconer said
when she rallied her followers to kill.

196

00:12:32,626 --> 00:12:35,045
Bosses know you go around
quoting Quellisms?

197

00:12:35,671 --> 00:12:37,548
Isn't that sedition?

198

00:12:38,924 --> 00:12:40,634
I'm a student of military history.

199

00:12:41,719 --> 00:12:44,889
This planet has had an ongoing problem
with Quellist terrorists,

200

00:12:44,972 --> 00:12:47,308
which is why they devised
an execution method

201

00:12:47,391 --> 00:12:49,894
that reflects Falconer's own philosophy.

202

00:12:50,728 --> 00:12:53,481
We find the personal in your mind,

203

00:12:54,857 --> 00:12:57,359
rip it out, and use it against you.

204

00:12:57,443 --> 00:12:58,486
[grunts]

205

00:13:00,613 --> 00:13:02,490
You have no idea who you're dealing with.

206

00:13:02,573 --> 00:13:03,491
[grunts]

207

00:13:05,117 --> 00:13:06,410
Neither do you.

208

00:13:07,870 --> 00:13:08,829
[grunts]

209

00:13:12,208 --> 00:13:15,503
-[panting]
-[tech] We're ready to begin, sir.

210

00:13:17,213 --> 00:13:18,589
I hope you fight it.

211
00:13:20,341 --> 00:13:21,759
It adds to the pain.

212
00:13:22,927 --> 00:13:24,428
I'd love for it to hurt.

213
00:13:25,513 --> 00:13:28,182
-[heavy breathing]
-[automated voice] Extraction commencing.

214
00:13:34,647 --> 00:13:36,649
[club music playing]

215
00:13:41,111 --> 00:13:42,154
[moans]

216
00:13:42,696 --> 00:13:43,781
[Trepp chuckles]

217
00:13:46,784 --> 00:13:47,743
[hologram buzzes]

218
00:13:48,327 --> 00:13:49,411
[gasps]

219
00:13:49,995 --> 00:13:52,456
Do not shoot, madam. We have met before.

220
00:13:52,540 --> 00:13:53,499
On Maghda Prime?

221
00:13:53,582 --> 00:13:55,334
What the hell are you doing here?

222
00:13:55,918 --> 00:13:58,504
I pinged your data coils to access
your location.

223
00:13:58,587 --> 00:14:00,756
-You know this guy?

-Unfortunately.

224

00:14:00,840 --> 00:14:04,176

The situation is dire.

Mr. Kovacs is about to be executed.

225

00:14:04,260 --> 00:14:05,427

That's his problem.

226

00:14:05,636 --> 00:14:08,222

-Look, I offered to partner up with him.

-[woman] You did what?

227

00:14:08,305 --> 00:14:11,976

He told me to fuck off,

which you should do. Right now.

228

00:14:12,059 --> 00:14:16,564

Surely your cyber-wired brain can think
of some way to liberate him?

229

00:14:17,439 --> 00:14:21,110

You know what, I'll just, uh,
use my coils, shut down the grid.

230

00:14:21,861 --> 00:14:25,489

My head might explode, but your buddy
can waltz right out of the Circle.

231

00:14:25,573 --> 00:14:26,824

Piece of cake.

232

00:14:27,908 --> 00:14:28,742

Oh.

233

00:14:29,577 --> 00:14:31,453

-You're being facetious.

-No shit.

234

00:14:31,537 --> 00:14:33,956

Do not sever the connection, I beg you.

235

00:14:38,085 --> 00:14:39,712

-Sorry.

-[woman] For what?

236

00:14:39,795 --> 00:14:42,506

Keeping your coils on or trying
to partner up with the Meth killer?

237

00:14:42,590 --> 00:14:44,758

I guess I got a lot to make up for.

238

00:14:45,301 --> 00:14:46,135

[woman] You better.

239

00:14:50,431 --> 00:14:51,974

[muffled beeping]

240

00:14:55,811 --> 00:14:58,689

You turn your data coils off,
but you leave your ONI on!

241

00:14:58,772 --> 00:15:01,108

Just give me a second, okay?

242

00:15:01,400 --> 00:15:04,236

You know what? Take all the time you need.

243

00:15:09,783 --> 00:15:11,285

[sighs]

244

00:15:11,619 --> 00:15:12,828

This better be worth it.

245

00:15:12,912 --> 00:15:17,249

Well, those extra credits you put
on your bounty loosened some tongues.

246

00:15:17,333 --> 00:15:20,794

Scratcher down at Mandrake called in,
said he worked with Anil.

247

00:15:20,878 --> 00:15:22,087

Mining?

248

00:15:22,630 --> 00:15:25,716
Yeah, that doesn't sound right.
Are you sure that this guy is legit?

249

00:15:25,799 --> 00:15:29,803
[woman] There's only one way to find out.
I uploaded his info to your ONI.

250

00:15:30,220 --> 00:15:31,305
Happy hunting.

251

00:15:37,645 --> 00:15:39,480
-[grunts]
-[soft whirring]

252

00:15:44,151 --> 00:15:45,819
[Kovacs panting]

253

00:15:58,040 --> 00:16:01,085
-What is it? What's wrong?
-[tech] He's not responding to extraction.

254

00:16:01,168 --> 00:16:03,587
If we go any higher,
we could frag his DHF.

255

00:16:03,671 --> 00:16:04,797
Did you check your uplinks?

256

00:16:05,297 --> 00:16:06,256
[tech] Twice.

257

00:16:06,674 --> 00:16:07,841
And you're getting nothing?

258

00:16:08,676 --> 00:16:11,220
Well, not nothing, but...

259

00:16:11,679 --> 00:16:12,680
But what?

260
00:16:15,391 --> 00:16:16,225
[beeps]

261
00:16:28,278 --> 00:16:29,697
Dilate him, higher.

262
00:16:32,157 --> 00:16:33,158
[grunts]

263
00:16:36,495 --> 00:16:37,621
[grunting]

264
00:16:41,875 --> 00:16:43,085
More.

265
00:16:44,086 --> 00:16:45,379
[exhales sharply]

266
00:16:50,801 --> 00:16:51,635
Higher.

267
00:16:52,928 --> 00:16:53,887
[groaning]

268
00:16:59,018 --> 00:17:02,104
[automated voice]
Facial identification, Kristin Ortega.

269
00:17:07,818 --> 00:17:10,612
Facial identification, Vernon Elliot.

270
00:17:10,696 --> 00:17:11,655
[groaning]

271
00:17:14,908 --> 00:17:15,993
[grunts]

272
00:17:21,540 --> 00:17:22,499
Higher.

273
00:17:25,335 --> 00:17:27,421
[screams]

274
00:17:29,715 --> 00:17:33,093
[automated voice]
Facial identification, Reileen Kawahara.

275
00:17:36,638 --> 00:17:38,932
[screams]

276
00:17:42,895 --> 00:17:44,021
Higher!

277
00:17:44,104 --> 00:17:46,106
Hey, it's going to kill him.

278
00:17:46,190 --> 00:17:47,816
[shouts] It's not a request!

279
00:17:49,818 --> 00:17:51,820
[screams]

280
00:17:59,828 --> 00:18:02,831
[automated voice] Facial identification,
Quellcris Falconer.

281
00:18:02,915 --> 00:18:04,917
[Kovacs groans, screams]

282
00:18:08,629 --> 00:18:10,464
[automated voice] Extraction complete.

283
00:18:17,596 --> 00:18:18,847
Son of a bitch.

284
00:18:28,649 --> 00:18:32,611
You have to call off the Circle.
The Meth killer is Takeshi Kovacs.

285
00:18:32,694 --> 00:18:33,987
The Last Envoy.

286

00:18:37,199 --> 00:18:38,617
And how do you know that?

287

00:18:38,700 --> 00:18:40,577
His memories, I saw them.

288

00:18:41,370 --> 00:18:42,746
We should real-death him right now.

289

00:18:42,830 --> 00:18:44,665
Shoot him in the stack
and be done with it.

290

00:18:45,124 --> 00:18:48,293
Not every situation
calls for someone to be shot, Carrera.

291

00:18:48,377 --> 00:18:49,211
You don't know him.

292

00:18:49,294 --> 00:18:51,964
This man killed entire units
of his own comrades.

293

00:18:52,047 --> 00:18:53,966
He murdered his father when he was 12,

294

00:18:54,049 --> 00:18:55,801
his sister in cold blood.

295

00:18:55,884 --> 00:18:58,178
If I didn't know better,
I'd say you had a crush on him.

296

00:18:59,596 --> 00:19:01,014
Has he given up the weapon?

297

00:19:02,307 --> 00:19:04,893
-No.
-Then RDing him is out of the question.

298

00:19:04,977 --> 00:19:08,438
Governor, the Last Envoy
is not a toy soldier.

299

00:19:08,522 --> 00:19:11,400
If he blows up in your face,
you won't be burned.

300

00:19:12,025 --> 00:19:13,652
You'll be obliterated.

301

00:19:14,903 --> 00:19:18,031
You've been listening to too much
Quellist propaganda, Colonel.

302

00:19:18,490 --> 00:19:20,742
The Last Envoy is a dusty old relic.

303

00:19:21,326 --> 00:19:22,995
His glory days are long gone.

304

00:19:23,078 --> 00:19:26,290
Kill him in public and you'll make him
a martyr all over again.

305

00:19:26,373 --> 00:19:28,208
We've already made the announcement.

306

00:19:29,001 --> 00:19:30,794
This is not the time to save face!

307

00:19:33,130 --> 00:19:36,550
The Protectorate spent millions of credits
and countless lives

308

00:19:36,633 --> 00:19:39,845
to crush the First Uprising
with your father leading the charge,

309

00:19:39,928 --> 00:19:42,139
but even then the Last Envoy survived.

310
00:19:43,307 --> 00:19:45,601
Then I'll just have to succeed
where my father failed.

311
00:19:47,561 --> 00:19:49,021
This is a mistake.

312
00:19:49,396 --> 00:19:52,065
Feel free to leave Harlan's World
in protest.

313
00:19:53,442 --> 00:19:54,526
No?

314
00:19:54,610 --> 00:19:56,111
Then get on with the show.

315
00:20:06,246 --> 00:20:07,623
[metallic grinding]

316
00:20:14,922 --> 00:20:16,006
[dust rustling]

317
00:20:24,765 --> 00:20:26,767
[indistinct chatter]

318
00:20:35,525 --> 00:20:37,277
Holy shit. [laughs]

319
00:20:37,861 --> 00:20:39,446
They got us on double shifts.

320
00:20:39,947 --> 00:20:43,158
That's him. Anil.
We were on a crew together.

321
00:20:43,242 --> 00:20:45,577
I've had this bounty out
for, like, six months.

322
00:20:45,661 --> 00:20:46,870

What took you so long?

323

00:20:47,371 --> 00:20:50,749
Figured if he was somebody important,
they'd up the reward.

324

00:20:50,832 --> 00:20:53,543
[chuckles] That's a real dick move.

325

00:20:53,669 --> 00:20:55,504
[scratcher]
Yeah, but it worked, didn't it?

326

00:20:55,796 --> 00:20:57,673
Maybe. Do you know where he is?

327

00:20:58,507 --> 00:21:00,092
Nah, I haven't seen him in a while.

328

00:21:01,635 --> 00:21:02,594
Hey, wait.

329

00:21:03,178 --> 00:21:05,639
-So, what? You're not gonna pay me?
-For what?

330

00:21:05,722 --> 00:21:08,850
You say you saw him a while ago doing
a job he wouldn't be caught dead doing?

331

00:21:08,934 --> 00:21:10,018
Well, fuck you.

332

00:21:10,269 --> 00:21:12,854
I'm risking my neck
just talking about this asshole.

333

00:21:13,272 --> 00:21:15,232
[grunts]
Get off me, crazy bitch!

334

00:21:15,315 --> 00:21:19,569

I am crazy, and you are wasting my time,
which I don't appreciate.

335

00:21:19,653 --> 00:21:22,030
So tell me where is Anil?

336

00:21:22,656 --> 00:21:25,492
I don't know, okay?
He got flagged on the SQR list.

337

00:21:25,575 --> 00:21:27,619
What the hell is the SQR list?

338

00:21:27,703 --> 00:21:29,204
Suspected Quellist Recruiter.

339

00:21:29,663 --> 00:21:33,292
Your bounty was stirring up trouble,
kept pushing Kemp's revolution.

340

00:21:33,375 --> 00:21:36,003
-Nah. Anil wasn't political.
-No?

341

00:21:36,086 --> 00:21:38,130
Maybe you didn't know him
like you think you did.

342

00:21:38,213 --> 00:21:39,798
What happens once you're flagged?

343

00:21:39,881 --> 00:21:43,385
[exhales] They do a sweep,
they start making arrests.

344

00:21:43,468 --> 00:21:45,345
Anil got tipped that he was on the list,

345

00:21:45,429 --> 00:21:47,681
took off down the tunnels
with a few other scratchers.

346

00:21:47,764 --> 00:21:48,849
Never came back.

347
00:21:49,474 --> 00:21:50,642
So, he escaped?

348
00:21:51,143 --> 00:21:52,436
That or he's dead.

349
00:21:54,146 --> 00:21:56,231
Which serves him right,
that piece of shit traitor.

350
00:21:57,899 --> 00:21:58,942
[scratcher grunts]

351
00:22:01,445 --> 00:22:02,446
Get off of him!

352
00:22:04,197 --> 00:22:05,574
[groans]

353
00:22:05,657 --> 00:22:06,950
[grunts] Get off!

354
00:22:07,451 --> 00:22:09,453
-[Trepp] Get off of me!
-Detain her!

355
00:22:20,339 --> 00:22:21,256
[dings]

356
00:22:25,677 --> 00:22:26,595
Miss Dig.

357
00:22:28,180 --> 00:22:29,264
Nice place.

358
00:22:29,723 --> 00:22:31,016
Angles are a bit off.

359

00:22:31,099 --> 00:22:32,184
What brings you here?

360
00:22:32,642 --> 00:22:36,396
The thing about having no purpose
is it gives you too much time to think.

361
00:22:37,522 --> 00:22:39,399
I couldn't stop wondering.

362
00:22:41,193 --> 00:22:43,278
Did you find a human to help?

363
00:22:43,362 --> 00:22:47,574
Oh, I'm afraid my quest
is solely on my own.

364
00:22:48,742 --> 00:22:49,910
I'm endeavoring

365
00:22:50,410 --> 00:22:54,748
to knock out the city's main power grid
and take the prison offline.

366
00:22:55,832 --> 00:22:57,250
That's very clever.

367
00:23:00,587 --> 00:23:01,421
You think so?

368
00:23:01,505 --> 00:23:03,715
Only you'd never get past the firewall.

369
00:23:06,134 --> 00:23:08,678
It is an interesting problem.

370
00:23:12,641 --> 00:23:13,683
A real challenge.

371
00:23:15,060 --> 00:23:19,981
It would take the keenest of minds
to wrestle it.

372

00:23:21,316 --> 00:23:22,484
Too bad you can't help.

373

00:23:23,026 --> 00:23:27,447
But then, you're probably needed
for some important, uh,

374

00:23:27,531 --> 00:23:29,783
game of darts. [chuckles]

375

00:23:32,744 --> 00:23:34,454
I suppose I could offer a suggestion.

376

00:23:34,538 --> 00:23:35,455
[chuckles]

377

00:23:37,290 --> 00:23:38,291
Oh, my

378

00:23:40,585 --> 00:23:42,838
When the founders
landed the colony ship on Harlan's,

379

00:23:42,921 --> 00:23:44,673
they built two things right away:

380

00:23:45,090 --> 00:23:49,553
a gestation unit, with the stored embryos
they brought, and a prison.

381

00:23:50,762 --> 00:23:52,973
They drew power from the ship's
reactor core.

382

00:23:53,390 --> 00:23:55,517
See? Even now,

383

00:23:55,600 --> 00:23:57,185
power runs from the main grid

384

00:23:57,269 --> 00:24:00,313
through the reactor core
and then to the prison.

385
00:24:00,397 --> 00:24:02,065
Oh! A weak link.

386
00:24:04,651 --> 00:24:06,486
I just need t...

387
00:24:07,571 --> 00:24:09,072
-[laughs]
-[ticking]

388
00:24:10,907 --> 00:24:11,825
Is something wrong?

389
00:24:20,250 --> 00:24:21,251
[Poe] Um...

390
00:24:21,918 --> 00:24:24,796
if you would be so kind as to, um...

391
00:24:26,047 --> 00:24:28,091
remind me, uh...

392
00:24:30,677 --> 00:24:32,053
What were we doing?

393
00:24:34,264 --> 00:24:35,932
Maybe I should stay a bit longer.

394
00:24:37,142 --> 00:24:38,226
I think...

395
00:24:39,853 --> 00:24:40,770
together...

396
00:24:42,355 --> 00:24:44,399
we have a better chance
of preserving your human.

397
00:24:46,526 --> 00:24:47,360
Yes.

398
00:24:55,118 --> 00:24:56,495
I suppose that's true.

399
00:25:07,380 --> 00:25:08,340
Listen up.

400
00:25:10,425 --> 00:25:12,552
Tonight, you've been granted
an opportunity

401
00:25:12,636 --> 00:25:14,387
to prove yourselves to the Protectorate.

402
00:25:14,471 --> 00:25:17,474
Are you looking for the patriot pep rally?
'Cause that's down the hall.

403
00:25:17,557 --> 00:25:20,519
Maybe she thinks she's in a room
with people she can give orders to.

404
00:25:20,602 --> 00:25:21,811
Or who give a shit.

405
00:25:21,895 --> 00:25:24,439
Look, assholes. I'll cut to it.

406
00:25:24,523 --> 00:25:28,777
Whoever takes the prisoner down earns
a new combat sleeve with full upgrades.

407
00:25:29,569 --> 00:25:30,612
Top of the line.

408
00:25:30,862 --> 00:25:32,948
For that, I'll make him hurt all night.

409
00:25:33,031 --> 00:25:35,784

I'm partial to breaking an arm off
and beating him to death with it.

410

00:25:35,867 --> 00:25:38,870
The prisoner needs to be executed
as quickly as possible.

411

00:25:39,579 --> 00:25:41,915
Bonus goes to whoever finishes him first.

412

00:25:41,998 --> 00:25:44,960
Fuck that! I drew third.
I'll never get a shot!

413

00:25:45,043 --> 00:25:47,879
The man you're up against
isn't some half-broken Quellist

414

00:25:47,963 --> 00:25:49,589
for you to kick while he's down.

415

00:25:50,966 --> 00:25:52,175
He's the Last Envoy,

416

00:25:53,635 --> 00:25:56,930
so get your synth asses in that machine
and get your memory stamps,

417

00:25:57,013 --> 00:25:58,557
so you know who the fuck you are.

418

00:25:59,516 --> 00:26:00,725
And get it done.

419

00:26:05,063 --> 00:26:06,898
I don't care who the hell he is.

420

00:26:06,982 --> 00:26:08,650
I'm coming for that upgrade.

421

00:26:16,199 --> 00:26:17,909
[automated voice] Fabrication initiated.

422

00:26:25,709 --> 00:26:27,252
[Carrera] I should've known it was you.

423

00:26:30,088 --> 00:26:32,757
The way you fight. The things you know.

424

00:26:34,426 --> 00:26:35,927
That mouth of yours.

425

00:26:37,178 --> 00:26:41,266
You can take what you want out of my head,
but don't act like you know me.

426

00:26:46,938 --> 00:26:47,897
Don't I?

427

00:26:50,233 --> 00:26:54,529
There is only one man who loved both
Reileen Kawahara and Quellcris Falconer.

428

00:26:54,613 --> 00:26:56,823
[scoffs] How would you know?

429

00:26:58,074 --> 00:26:59,659
You don't recognize me?

430

00:27:00,577 --> 00:27:01,786
I'm not surprised.

431

00:27:02,203 --> 00:27:05,457
As soon as you make a name for yourself,
the Protectorate takes it away

432

00:27:05,540 --> 00:27:08,793
and makes you re-sleeve.
Can't risk soldiers becoming heroes.

433

00:27:08,877 --> 00:27:11,421
Heroes have a way of becoming kings.

434

00:27:11,755 --> 00:27:13,506
[indistinct whisper]

435
00:27:14,966 --> 00:27:16,384
You were CTAC.

436
00:27:18,553 --> 00:27:22,474
The Cartel is eager
for your legend to end. I am too.

437
00:27:23,892 --> 00:27:25,310
How are you even here?

438
00:27:25,977 --> 00:27:27,854
You should have fragged by now.

439
00:27:27,937 --> 00:27:30,982
Once I proved my value,
they put me on ice.

440
00:27:31,066 --> 00:27:32,817
I'm only spun up for war.

441
00:27:33,943 --> 00:27:36,529
But you're right, my days are numbered.

442
00:27:37,072 --> 00:27:39,574
That's a high price to pay for patriotism.

443
00:27:39,658 --> 00:27:40,700
On the contrary.

444
00:27:43,703 --> 00:27:45,497
It's an honor.

445
00:27:47,332 --> 00:27:49,709
Remember what a picador is?

446
00:27:52,295 --> 00:27:54,172
It's a bullfighter's assistant.

447

00:27:55,173 --> 00:27:58,551
He stabs the bull to weaken him.
It's pure cowardice.

448
00:27:59,761 --> 00:28:02,806
You always were a good student,
weren't you...

449
00:28:03,223 --> 00:28:04,182
Kovacs?

450
00:28:07,644 --> 00:28:08,687
Who are you?

451
00:28:09,479 --> 00:28:12,065
Our paths have crossed before.

452
00:28:13,650 --> 00:28:14,818
Except this time...

453
00:28:16,611 --> 00:28:17,737
you...

454
00:28:19,239 --> 00:28:20,365
are the bull.

455
00:28:25,495 --> 00:28:26,413
And this...

456
00:28:28,331 --> 00:28:29,374
is the picador.

457
00:28:30,792 --> 00:28:32,585
It weakens you mentally,

458
00:28:32,961 --> 00:28:35,839
blurs reality until you can't tell
what's real

459
00:28:36,756 --> 00:28:38,091
and what's in your mind.

460
00:28:42,721 --> 00:28:43,930
[Jaeger] You're just a kid.

461
00:28:44,723 --> 00:28:45,557
...got your tongue.

462
00:28:46,766 --> 00:28:49,894
Let's see what your face looks like
with your nose cut off.

463
00:28:50,228 --> 00:28:51,062
[grunts]

464
00:28:52,147 --> 00:28:53,064
Jaeger.

465
00:28:55,191 --> 00:28:56,609
-[injector clicks]
-[groaning]

466
00:29:01,072 --> 00:29:02,615
[in German] See you in hell, Tak.

467
00:29:10,457 --> 00:29:11,583
[door opens]

468
00:29:26,181 --> 00:29:28,183
[indistinct chatter]

469
00:29:29,476 --> 00:29:30,935
[warning signal blaring]

470
00:29:39,068 --> 00:29:42,197
I can't watch another one
of these fucking executions.

471
00:29:44,532 --> 00:29:47,202
They catch you without your ONI,
you won't have an eye to put one in.

472
00:29:49,162 --> 00:29:51,998

Hundred thousand
he goes down in the first round.

473

00:29:53,124 --> 00:29:56,461
[woman] He's a cockroach.
Hard to kill. I give him two rounds.

474

00:29:56,795 --> 00:29:59,631
You're both wrong. One million.

475

00:30:00,673 --> 00:30:03,384
And don't come crying to me
when your credits go home in my pocket.

476

00:30:03,468 --> 00:30:04,677
-[chuckles]
-[door opens]

477

00:30:09,516 --> 00:30:12,977
What about you, Carrera?
Care to make things more interesting?

478

00:30:14,729 --> 00:30:16,231
Too rich for my blood.

479

00:30:16,397 --> 00:30:18,566
[laughs] Oh, is that all
that's holding you back?

480

00:30:18,650 --> 00:30:20,985
Here, let me stake you.

481

00:30:22,612 --> 00:30:23,446
Come on.

482

00:30:28,409 --> 00:30:31,287
What's wrong? Don't wanna put your money
where your mouth is?

483

00:30:34,207 --> 00:30:35,250
My money's on the Envoy.

484

00:30:37,585 --> 00:30:38,586
[scoffs]

485
00:30:38,670 --> 00:30:39,671
All right.

486
00:30:40,213 --> 00:30:41,381
Let's get this started.

487
00:30:42,006 --> 00:30:45,176
[newscaster] Attention!
Patriots, you are called upon

488
00:30:45,260 --> 00:30:47,929
to witness the execution of traitor

489
00:30:48,012 --> 00:30:51,140
and Meth killer, Takeshi Kovacs.

490
00:30:51,224 --> 00:30:52,058
Fuck.

491
00:30:52,141 --> 00:30:56,062
[newscaster] For his crimes,
the sleeve deaths of Horace Axley,

492
00:30:56,145 --> 00:30:59,357
Anton Durov, and Haruki Okada,

493
00:30:59,440 --> 00:31:02,777
the government has no choice
but to sentence him

494
00:31:02,861 --> 00:31:05,405
to the severest punishment possible:

495
00:31:06,072 --> 00:31:06,990
the Circle.

496
00:31:07,490 --> 00:31:09,826
Once known as the Last Envoy,

497
00:31:09,909 --> 00:31:12,537
Kovacs was pardoned by the Protectorate.

498
00:31:12,620 --> 00:31:15,748
But he repaid that kindness with murder.

499
00:31:15,832 --> 00:31:20,628
Which is why Harlan's World
will remove this terrorist forever.

500
00:31:25,550 --> 00:31:27,093
[automated voice] Sub-level 88.

501
00:32:08,885 --> 00:32:09,886
[Kovacs grunts]

502
00:32:10,470 --> 00:32:12,889
-[crowd groans]
-[woman laughs]

503
00:32:13,431 --> 00:32:14,933
How much did you give him?

504
00:32:17,101 --> 00:32:18,186
[grunting]

505
00:32:21,898 --> 00:32:23,066
[Kovacs groans]

506
00:32:38,039 --> 00:32:40,041
[indistinct automated voice]

507
00:32:51,552 --> 00:32:52,512
Ortega.

508
00:32:56,099 --> 00:32:57,100
Ortega.

509
00:32:58,726 --> 00:33:00,395
I missed you, Kovacs.

510
00:33:01,688 --> 00:33:04,107
Never call, never write.

511
00:33:05,984 --> 00:33:07,986
[indistinct whisper]

512
00:33:12,198 --> 00:33:14,033
Ortega, listen. We're not safe.

513
00:33:14,993 --> 00:33:16,661
We've got to get out of here.

514
00:33:17,578 --> 00:33:19,789
How come I only see you
when you're in trouble, huh?

515
00:33:21,666 --> 00:33:23,084
[Kovacs grunting]

516
00:33:23,167 --> 00:33:24,168
Oh.

517
00:33:26,254 --> 00:33:27,088
Wow.

518
00:33:27,171 --> 00:33:30,091
[chuckles] You know I never
properly thanked you for my arm.

519
00:33:30,466 --> 00:33:32,093
I really do enjoy it.

520
00:33:34,804 --> 00:33:35,847
So good to see you.

521
00:33:42,979 --> 00:33:46,107
[automated voice] Fabrication complete.
Memory stamp installed.

522
00:33:51,487 --> 00:33:53,364
[sighs] Hate that thing.

523
00:33:53,781 --> 00:33:56,117
Feels like my brain's being microwaved.

524
00:33:56,200 --> 00:33:58,077
Beats studying a script.

525
00:33:58,619 --> 00:34:01,289
Plus, the hazard pay
for neuromanipulation ain't bad either.

526
00:34:01,372 --> 00:34:03,416
Nothing compared to that bonus.

527
00:34:03,499 --> 00:34:04,667
That upgrade's mine.

528
00:34:05,460 --> 00:34:06,711
We'll see about that.

529
00:34:09,130 --> 00:34:10,131
[grunting]

530
00:34:12,508 --> 00:34:13,551
[yells]

531
00:34:19,640 --> 00:34:22,643
[in Spanish]
My whole family died because of you.

532
00:34:23,061 --> 00:34:24,479
-Oh!
-[laughs]

533
00:34:34,113 --> 00:34:36,741
[Dig] If we overload the core reactor,
the surge will trigger.

534
00:34:36,824 --> 00:34:38,951
But it's still up to your human
to get out.

535
00:34:47,460 --> 00:34:49,087
I have faith, Miss Dig.

536
00:34:51,214 --> 00:34:52,423
Then let's shut it down.

537
00:34:59,263 --> 00:35:00,640
[in Spanish] C'mon, asshole.

538
00:35:01,474 --> 00:35:02,433
My mother.

539
00:35:03,434 --> 00:35:04,894
The children.

540
00:35:07,146 --> 00:35:09,065
Don't tell me he's gonna go out
in this one.

541
00:35:09,148 --> 00:35:10,858
Come on, Kovacs.

542
00:35:12,527 --> 00:35:14,278
We brought the kids back.

543
00:35:14,946 --> 00:35:18,658
I gave you the money from Bancroft
to get them new sleeves.

544
00:35:18,741 --> 00:35:20,076
[Kovacs panting]

545
00:35:28,543 --> 00:35:29,752
You're not her.

546
00:35:31,295 --> 00:35:32,964
Well, it doesn't matter who I am.

547
00:35:33,464 --> 00:35:36,134
I'm still gonna rip out your spine
and feed it to you.

548
00:35:37,426 --> 00:35:39,428
Oh, there you go. Come on.

549
00:35:39,846 --> 00:35:40,888
[Kovacs grunts]

550
00:35:44,225 --> 00:35:45,101
[Ortega] Fuck!

551
00:35:48,146 --> 00:35:49,939
-No, no, no, no!
-[neck cracks]

552
00:35:50,481 --> 00:35:51,566
-Oh.
-No!

553
00:35:51,649 --> 00:35:54,527
We're experiencing a surge.
I'm rerouting to the city's main grid.

554
00:35:54,610 --> 00:35:55,945
Unfuck this now.

555
00:35:57,071 --> 00:35:59,699
Hang on. I should be able to bypass
the reactor core.

556
00:36:06,205 --> 00:36:07,707
-Damn.
-I told you.

557
00:36:08,124 --> 00:36:08,958
Sorry.

558
00:36:09,792 --> 00:36:11,002
What the hell was that?

559
00:36:11,085 --> 00:36:12,753
It's a glitch in the system, sir.

560
00:36:13,171 --> 00:36:14,255
It's under control.

561
00:36:20,428 --> 00:36:22,513
I never wanted to hurt you, Kristin.

562
00:36:23,222 --> 00:36:25,099
[heavy breathing]

563
00:36:32,398 --> 00:36:34,233
[Elliot] I helped you.
It was never enough.

564
00:36:34,984 --> 00:36:36,277
Just take, take, take!

565
00:36:36,360 --> 00:36:37,236
[Kovacs grunts]

566
00:36:37,320 --> 00:36:38,529
[crowd groans]

567
00:36:39,280 --> 00:36:40,323
It's no use.

568
00:36:41,073 --> 00:36:42,575
They bypassed the core.

569
00:36:43,075 --> 00:36:44,285
Tied into the main grid.

570
00:36:44,785 --> 00:36:47,205
No, no, no. There must be a way.

571
00:36:47,663 --> 00:36:48,831
I don't think there is.

572
00:36:54,837 --> 00:36:56,756
-You never cared about Lizzie.
-[Kovacs grunts]

573

00:36:57,340 --> 00:36:58,299
It was always about you.

574

00:36:58,382 --> 00:37:01,427
Here's my boy.
I think he can take him.

575

00:37:02,220 --> 00:37:05,306
That's all you got?
The Elliot I know hit harder than that.

576

00:37:05,389 --> 00:37:07,892
All right, motherfucker.
Enough of this shit.

577

00:37:17,193 --> 00:37:18,694
Look who's going off book now.

578

00:37:25,243 --> 00:37:27,620
Come on, you Envoy bastard.

579

00:37:27,703 --> 00:37:29,330
You're rooting for the prisoner?

580

00:37:29,997 --> 00:37:33,626
I'm rooting for me to be the one
to turn him into a smear on the floor.

581

00:37:35,795 --> 00:37:36,796
You're late.

582

00:37:37,964 --> 00:37:39,590
Got caught on a spot check.

583

00:37:45,221 --> 00:37:48,641
Hey, you'd better hurry.
I hear they saved the best for last.

584

00:37:55,940 --> 00:37:57,775
[automated voice] Fabrication initiated.

585

00:38:01,779 --> 00:38:04,991
Fabrication complete.
Memory stamp installed.

586
00:38:15,376 --> 00:38:17,211
No way this is legal.

587
00:38:17,295 --> 00:38:18,546
[grunting]

588
00:38:23,259 --> 00:38:26,429
This is taking too long. The drug's
wearing off. Send in the next one.

589
00:38:26,512 --> 00:38:27,596
Relax, Colonel.

590
00:38:28,097 --> 00:38:30,975
No one escapes the Circle.
It's impossible.

591
00:38:31,642 --> 00:38:32,601
[grunts]

592
00:38:37,940 --> 00:38:38,899
[shoulder cracks, rips]

593
00:38:38,983 --> 00:38:40,651
-[crowd cheers]
-[laughing]

594
00:38:41,861 --> 00:38:44,113
-Send in the next synth.
-Open the door.

595
00:38:45,072 --> 00:38:48,200
-That isn't the protocol.
-It is if he says so. Do it!

596
00:38:48,701 --> 00:38:50,578
-[groans]
-Oh!

597
00:39:02,465 --> 00:39:03,632
[panting]

598
00:39:04,550 --> 00:39:05,468
Rei?

599
00:39:05,551 --> 00:39:07,803
[Rei whispering]
We always come back for each other.

600
00:39:07,887 --> 00:39:09,722
Family, no matter what.

601
00:39:10,348 --> 00:39:12,016
[Kovacs groans]

602
00:39:13,100 --> 00:39:14,143
There's my girl.

603
00:39:14,643 --> 00:39:16,437
-It can't be.
-Who is that?

604
00:39:16,937 --> 00:39:20,024
The one demon Mr. Kovacs
will never defeat.

605
00:39:21,776 --> 00:39:23,319
No. He's still mine.

606
00:39:30,284 --> 00:39:31,243
Oh!

607
00:39:31,327 --> 00:39:32,620
[crowd cheering]

608
00:39:32,703 --> 00:39:34,163
[Elliot screams]

609
00:39:40,628 --> 00:39:41,796
Tak.

610

00:39:41,879 --> 00:39:43,464
[whispering] Come back to me, Tak.

611

00:39:43,547 --> 00:39:45,383
I'm gonna show you how much...

612

00:39:45,466 --> 00:39:47,593
I missed you so much.

613

00:39:47,676 --> 00:39:50,346
-You betrayed me, Tak.
-[young Rei] We stick together.

614

00:39:51,263 --> 00:39:54,058
Whenever we face the monsters.

615

00:39:54,934 --> 00:39:56,769
I've been waiting for you.

616

00:39:58,104 --> 00:40:00,106
For such a long time.

617

00:40:02,024 --> 00:40:03,567
We could be together again.

618

00:40:04,860 --> 00:40:06,112
Just you and me.

619

00:40:08,572 --> 00:40:10,366
All you have to do...

620

00:40:11,409 --> 00:40:12,910
-is give up!
-[Kovacs grunts]

621

00:40:12,993 --> 00:40:17,206
What did I tell you?
Always bet on a family tragedy. [laughs]

622

00:40:19,625 --> 00:40:21,377

[Kovacs grunts] You're right.

623

00:40:22,169 --> 00:40:25,756
Everything that happened to you
is my fault. [panting]

624

00:40:28,759 --> 00:40:30,136
Do what you have to do.

625

00:40:32,179 --> 00:40:33,347
[grunts]

626

00:40:48,529 --> 00:40:51,115
Danica, you've outdone yourself.

627

00:40:53,701 --> 00:40:55,369
Don't even think about it.

628

00:41:01,542 --> 00:41:04,462
-Did you send in the Falconer synth?
-[man over device] No, sir, we did not.

629

00:41:04,545 --> 00:41:05,921
[grunting]

630

00:41:13,220 --> 00:41:16,056
Send the Rapid Reaction Force,
all available Praetorians now.

631

00:41:16,932 --> 00:41:18,350
Falconer is confirmed organic.

632

00:41:18,434 --> 00:41:19,560
What did you say?

633

00:41:21,479 --> 00:41:23,856
-Lock it down. No one in or out.
-What's going on?

634

00:41:24,565 --> 00:41:25,733
The impossible.

635
00:41:27,902 --> 00:41:30,112
[man] This is command. We have a breach.

636
00:41:30,196 --> 00:41:32,448
[woman] Weapons hot. Tango is organic.

637
00:41:33,365 --> 00:41:34,325
Organic.

638
00:41:46,170 --> 00:41:47,296
[screams]

639
00:41:53,469 --> 00:41:54,887
[groans]

640
00:42:01,936 --> 00:42:03,229
-[screams]
-[grunts]

641
00:42:05,064 --> 00:42:06,106
[gasping]

642
00:42:07,191 --> 00:42:08,025
[grunts]

643
00:42:29,004 --> 00:42:30,256
Takeshi Kovacs.

644
00:42:35,427 --> 00:42:36,679
You came back.

645
00:42:39,306 --> 00:42:40,516
[door hums]

646
00:42:48,774 --> 00:42:51,151
[weapons cocking]

647
00:42:54,697 --> 00:42:56,824
Long live Quellcris Falconer.

648

00:43:01,996 --> 00:43:03,163
[crowd gasps]

649

00:43:03,247 --> 00:43:05,291
[groaning]

650

00:43:05,374 --> 00:43:06,542
Shit.

651

00:43:07,918 --> 00:43:09,712
-Did we?
-No.

652

00:43:14,675 --> 00:43:16,677
[Kovacs and Quell grunting]

653

00:43:29,064 --> 00:43:30,899
[alarm blaring]

654

00:43:40,200 --> 00:43:42,202
[alarm continues blaring]

655

00:43:44,330 --> 00:43:45,164
Fuck.

656

00:43:51,670 --> 00:43:52,838
[Praetorian] We got her.

657

00:44:09,605 --> 00:44:11,231
That look organic to you?

658

00:44:17,821 --> 00:44:22,576
This was the method Mr. Kovacs used
when processing grief.

659

00:44:25,329 --> 00:44:26,413
[Poe sighs]

660

00:44:35,923 --> 00:44:36,924
[Poe exhales]

661

00:44:37,841 --> 00:44:38,926
Does it help?

662
00:44:41,970 --> 00:44:42,805
No.

663
00:44:44,723 --> 00:44:45,808
Unfortunately.

664
00:44:49,478 --> 00:44:52,439
We may not have been able to cut
the power, but someone else did.

665
00:44:52,523 --> 00:44:55,150
They were surrounded.
The odds of survival...

666
00:44:56,568 --> 00:44:57,569
abysmal.

667
00:44:58,404 --> 00:44:59,405
Even for him.

668
00:45:02,366 --> 00:45:05,661
-He sounds like quite a guy.
-Actually, he was temperamental...

669
00:45:07,079 --> 00:45:08,080
violent.

670
00:45:09,039 --> 00:45:11,250
[whimpering] He berated me constantly.

671
00:45:17,881 --> 00:45:18,841
But...

672
00:45:19,883 --> 00:45:21,093
he never left me behind.

673
00:45:22,594 --> 00:45:24,138
Even in my current state.

674

00:45:28,642 --> 00:45:29,977
He was my only friend.

675

00:45:32,980 --> 00:45:34,189
He doesn't have to be.

676

00:45:34,481 --> 00:45:37,693
Oh, your pity is too much to bear,
Miss Dig.

677

00:45:38,235 --> 00:45:39,319
[door opens]

678

00:45:40,571 --> 00:45:41,572
Mr. Kovacs.

679

00:45:47,077 --> 00:45:47,911
You're alive.

680

00:45:48,370 --> 00:45:51,457
My word. Is this... [gasps]

681

00:45:51,540 --> 00:45:53,041
-Are you--
-We need help.

682

00:45:53,125 --> 00:45:55,210
-Now!
-Follow me.

683

00:45:59,006 --> 00:46:01,467
-[footsteps approaching]
-[man] It's your lucky day.

684

00:46:02,134 --> 00:46:04,845
Turns out someone gives enough of a shit
to pay your way out of here.

685

00:46:04,928 --> 00:46:05,846
[Trepp] Hmm.

686

00:46:06,346 --> 00:46:08,557
Next time you go straight
to the Praetorians.

687
00:46:12,895 --> 00:46:13,812
[sighs]

688
00:46:15,230 --> 00:46:17,441
-Hey, babe.
-Don't.

689
00:46:19,693 --> 00:46:21,695
[indistinct chatter]

690
00:46:25,282 --> 00:46:26,992
-How much?
-[door closes]

691
00:46:27,201 --> 00:46:28,952
Enough to clean out our savings.

692
00:46:29,453 --> 00:46:31,371
We're not gonna make our next payment.

693
00:46:32,039 --> 00:46:34,416
I don't know what you were thinking.
You're never this sloppy.

694
00:46:34,500 --> 00:46:36,710
-I was tracking a lead on Anil.
-Of course you were.

695
00:46:36,794 --> 00:46:39,213
-It's become an obsession.
-He is my brother.

696
00:46:39,296 --> 00:46:40,589
I need to know!

697
00:46:41,381 --> 00:46:43,634
This isn't the first time
that he's run off.

698

00:46:43,717 --> 00:46:45,719
He does this. He'll be back.

699

00:46:45,803 --> 00:46:47,262
This time feels different.

700

00:46:48,931 --> 00:46:50,432
That's what I'm worried about.

701

00:46:51,433 --> 00:46:54,144
I'm afraid that you're gonna
take this too far

702

00:46:54,228 --> 00:46:56,355
-and you won't come back.
-Hey!

703

00:46:57,940 --> 00:46:59,024
What are we gonna do?

704

00:47:09,743 --> 00:47:11,119
I'll take care of it.

705

00:47:21,004 --> 00:47:23,006
[footsteps approaching]

706

00:47:33,350 --> 00:47:35,811
If you have something to say, Colonel...

707

00:47:37,145 --> 00:47:38,105
say it.

708

00:47:40,399 --> 00:47:42,651
Chatter on the Array has increased.

709

00:47:43,485 --> 00:47:46,989
Quellists are taking the Last Envoy's
escape as a call to action.

710

00:47:47,865 --> 00:47:51,827
It's only a matter of time before people

realize Falconer wasn't a synth.

711

00:47:51,910 --> 00:47:53,912
So stop them before it happens.

712

00:47:53,996 --> 00:47:55,539
Use the bio-marker.

713

00:47:56,039 --> 00:47:59,042
Kovacs will disable the marker
now that he knows about it.

714

00:48:00,794 --> 00:48:02,671
Are you saying you can't find them?

715

00:48:02,754 --> 00:48:03,922
I can.

716

00:48:04,673 --> 00:48:06,049
With the right resources.

717

00:48:06,133 --> 00:48:07,217
Whatever you need,

718

00:48:07,926 --> 00:48:09,261
whatever it costs...

719

00:48:10,554 --> 00:48:13,515
cut out their stacks and bring them to me.

720

00:48:17,603 --> 00:48:18,645
I won the bet, Governor.

721

00:48:20,647 --> 00:48:23,400
Next time I see you,
you'll need to pay up.

722

00:48:33,994 --> 00:48:36,038
-Activate Evergreen.
-Sir?

723

00:48:36,538 --> 00:48:38,957
-Did you really get clearance?
-Batu, I gave you an order.

724

00:48:40,208 --> 00:48:41,418
I'll take care of it, sir.

725

00:49:11,281 --> 00:49:13,408
I should have known you'd find me.

726

00:49:14,993 --> 00:49:15,911
You know me?

727

00:49:18,205 --> 00:49:19,331
Of course I do.

728

00:49:22,125 --> 00:49:23,752
You're the woman who saved me.

729

00:49:24,252 --> 00:49:25,128
Again.

730

00:49:26,129 --> 00:49:27,005
I had to.

731

00:49:29,049 --> 00:49:30,342
I needed to know.

732

00:49:36,515 --> 00:49:38,016
It's me, Quell.

733

00:49:39,059 --> 00:49:40,018
I'm here.

734

00:49:44,481 --> 00:49:45,315
Quell.

735

00:49:47,609 --> 00:49:48,652
Is that my name?

736

00:49:59,204 --> 00:50:00,455

[outro music playing]

N SERIES
ALTERED CARBON


This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.